# No. 39677

---

# United States of America
# and
# Switzerland

**Memorandum of consultations between tbe United States of America and Switzerland concerning interim agreement on air transport services (witb attachment). Berne, 16 November 1983**

**Entry into force:** *16 November 1983 by signature*

**Authentic text:** *English*

**Registration witb tbe Secretariat of the United Nations:** *United States of America, 7 November 2003*

---

# États-Unis d'Amérique
# et
# Suisse

**Mémorandum de consultations entre les États-Unis d'Amérique et la Suisse constituant un accord provisoire sur les services de transports aériens (avec pièce jointe). Berne, 16 novembre 1983**

**Entrée en vigueur :** *16 novembre 1983 par signature*

**Texte authentique :** *anglais*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *États-Unis d'Amérique, 7 novembre 2003*

[ ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS ]

MEMORANDUM OF CONSULTATIONS

1 . Delegations of the United States of America and Switzerland met in Berne from November 14 to 16, 1983 in order to discuss bilateral aviation matters.

The lists of the two delegations are attached thereto. (attachment A)[1],

2. The two delegations reached agreement on provisional measures as contained in attachment B, and decided to negotiate on a permanent solution.

3. The Swiss delegation declared that it expects to have the question of additional points in the United States (i.e. Atlanta and Houston) discussed during the January 1984 meeting. The United States stated that it would he prepared to consider additional traffic opportunities for Swissair when A carriers enjoyed a substantial share of the air traffic market between the two countries.

1. Not published herein

ATTACHMENT B

*INTERIM AGREEMENT*

1. Pan Am's Switzerland originating fares Zurich - New York and Geneva - New York winter 1983/84 (Swiss Francs/round trip) will be approved as follows:

| Fare Type | Existing | New |
|---|---|---|
| Excursion (YLE) | 1625 | 1544 |
| Midweek Apex (YLXAP) | 1161 | 1103 |
| Allweek Apex (YLWAP) | 1287 | 1223 |
| Group Inclusive Tour-5 (YL6) | 1161 | 1103 |
| Incentive Group- 10 | | |
| Midweek | 1161 | 1103 |
| Allweek | 1287 | 1223 |

(It is understood that Swissair's comparable fares will remain at 1625, 1161, 1287, 1161, 1161 and 1287, respectively, a 5% differential from Pan Am's fares).

2. The U.S. will approve Swissair's winter 83/84 fare filing of November 10, 1983.

3. Both sides agree to observe the terms of the US - ECAC MOU unilaterally pending resumption of bilateral civil aviation negotiations early in 1984. It is understood that the reference fare levels reflected in the renewal which ended on October 31, 1983 will be increased by 3%.

| | |
|---|---|
| New York-Geneva/Zurich | b-$ 1129; p-$ 1421 |
| (westbound) | b- 2391 sfr; p- 3011sfr |
| Boston -Geneva/Zurich | b-$ 1119: p-$ 1411 |
| (westbound) | b- 2368 sfr; p- 2989 sfr. |
| Chicago-Geneva/Zurich | b- $1307; p-$ 1600 |
| (westbound) | b- 2768 sfr; p- 3389 sfr. |

The reference fare level for Miami-Geneva/Zurich will be b-$ 1402; p-$ 1765; (westbound) b-2969 sfr; p-3739 sfr.

4. Air Florida introductory filing will be approved for a period of 9 months from the commencement of operating, so long as Air Florida begins service by April 30, 1984. Air Florida may also avail itself of the provisions of paragraph 5 of this understanding to the extent that this would permit lower fare filings.

5. It was agreed that tariff filings of any new entrants to the US - Swiss market would be approved for an introductory period of up to 90 days at levels up to 5% below the ECAC floors, subject also to the right to file at the same level as Pan American (see para. 1) for fares below the ECAC floors.

6. Pan Am's filing for Geneva services will be approved for the winter time-table period (i.e. to the fourth Sunday in April, 1984).

7. The two sides agree to meet early in 1984, tentatively beginning January 27, in Washington DC to continue discussions on bilateral aviation issues.

Berne November 16, 1983

For the delegation of Switzerland:

R. KUENZI

For the delegation of the United States of America:

F. WILLIS

[TRANSLATION - TRADUCTION]

# MÉMORANDUM DE CONSULTATIONS ENTRE LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LA SUISSE CONSTITUANT UN ACCORD PROVISOIRE SUR LES SERVICES DE TRANSPORT AÉRIEN

1. Les délégations des États-Unis d'Amérique et de la Suisse se sont réunies à Berne du 14 au 16 novembre 1983 afin de s'entretenir de questions bilatérales relatives à l'aviation civile.

La liste des membres des deux délégations est annexée aux présentes (pièce jointe A)[1].

2. Les deux délégations sont parvenues à un accord concernant les mesures provisoires dont il est question dans la pièce jointe B et ont décidé de négocier une solution permanente.

3. La délégation suisse a déclaré qu'elle prévoit que la question de points additionnels aux États-Unis (Atlanta et Houston) sera débattue à la réunion de janvier 1984. Les États-Unis ont déclaré qu'ils seraient prêts à envisager des possibilités additionnelles de trafic pour Swissair lorsque les transporteurs américains auraient une part du marché du transport aérien entre les deux pays.

1. Non publié ici

# PIÈCE JOINTE B

*ACCORD INTÉRIMAIRE*

1. Les tarifs approuvés de Pan Am pour les vols au départ de la Suisse sur les lignes Zurich New York et Genève New York de l'hiver 1983/84 (aller retour en francs suisses) s'établissent comme suit :

| Classe tarifaire | Tarif actuel | Nouveau tarif |
|---|---|---|
| Excursion (YLE) | 1 625 | 1 544 |
| Apex milieu de semaine (YLXAPP) | 1 161 | 1 103 |
| Apex semaine (YLWAP) | 1 287 | 1 223 |
| Forfait de groupe 5 (YL6) | 1 161 | 1 103 |
| Motivation de groupe 10 | | |
| Milieu de semaine | 1 161 | 1 103 |
| Semaine | 1 287 | 1 223 |

(Il est entendu que les tarifs comparables de Swissair restent 1 625, 1 161, 1 287, 1 161 et 1 287 respectivement, soit une différence de 5 % par rapport à ceux de Pan Am.)

2. Les États-Unis approuvent le tarif hiver 83/84 proposé par Swissair le 10 novembre 1983.

3. Les deux Parties conviennent d'observer unilatéralement les termes du Mémorandum d'accord entre les États-Unis et la Conférence européenne de l'aviation civile (CEAC) en attendant la reprise, début 1984, des négociations bilatérales sur l'aviation civile. Il est entendu que les niveaux tarifaires de référence mentionnés dans le renouvellement qui a expiré le 31 octobre 1983 sont augmentés de 3 %.

à savoir :

| | |
|---|---|
| New York Genève/Zurich | b 1 129 $; p 1 421 $ |
| (Est Ouest) | b 2 391 FS; p 3 011 FS |
| Boston Genève/Zurich | b 1 119 $; p 1 411 $ |

| | |
|---|---|
| (Est Ouest) | b 2 368 FS; p 2 989 FS |
| Chicago Genève/Zurich | b 1 307 $; p 1 600 $ |
| (Est Ouest) | b 2 768 FS; p 3 389 FS) |

Le niveau tarifaire de référence pour les vols Miami-Genève/Zurich est b 1 402 $; p 1 765 $; (Est Ouest) b 2 969 FS; p 3 739 FS.

4. Le tarif introductif proposé par Air Florida est approuvé pour une période de 9 mois à compter du commencement de l'exploitation, dans la mesure où Air Florida commence à assurer le service le 30 avril 1984. Air Florida peut aussi se prévaloir des dispositions de la présente entente dans la mesure où cela permet de proposer des tarifs plus bas.

5. Il est convenu que les tarifs proposés par tout nouveau participant au marché États-Unis Suisse sont approuvés pour une période introductive d'au plus 90 jours à des niveaux pouvant être inférieurs d'au plus 5 % aux planchers CEAC, sous réserve aussi du droit de proposer des tarifs au même niveau que Pan American (voir par. 1) pour les tarifs inférieurs aux planchers CEAC.

6. Les tarifs proposés par Pan Am pour les services sur Genève sont approuvés pour la période de l'horaire d'hiver (jusqu'au quatrième dimanche d'avril 1984).

7. Les deux Parties conviennent de se reneontrer à Washington au début de 1984, si possible à partir du 27 janvier, pour poursuivre les pourparlers sur les questions bilatérales relatives à l'aviation.

Berne, le 16 novembre 1983

Pour la délégation suisse :

R. KUENZI

Pour la délégation des États-Unis :

F. WILLIS